

黃望俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
證驗又出日太兼直國特別
各車代票本平代飛泰航
文牌理便航洋理香航
件簽保利空及加港空理

偉成建築公司
工程
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
請電：陳偉雄 陳信成
420-9024 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

超記裝修
裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫籬芭
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意
電話：二七四-八二四九

永興裝修公司
油漆 噴漆 做木
小工程 大工程
無任歡迎 價格
電話：二七四-八二四九

忠誠建築裝修
吳先生治
電話 255-3301
內外陽台 土庫翻新
油漆 水間格新

FRESH AIR TOUR
輕歌喚早晨旅遊部
溫哥華·片打東街一三一號
131 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
電話：669-5140

金城餐館大平賣
在 HANLEY 埠，架撐一流
有價 \$97500 元
有意請電：463-6311
463-6816

墓地預先出售
未雨綢繆，科士蘭及海景紀念公
園 (FOREST LAWN / OCEAN VIEW
MEMORIAL PARK'S) 現有墓地預
先出售，免費詢問及安排參觀服
務。
電話：873-8236 向
張廣西先生 (JAMES CHEUNG) 聯絡
或 MR. FRANCISCO
英語電話：291-8446

平價市場
專營各種新舊傢俬，款式包羅
萬有，價錢最平，可代客送貨
希士定西街一二〇至一四〇號
電話：六六九-一二九五

新屋
星期日下午二至五時開放
865 WEST 64 AVE. 屋街與金比街
之間，環境優美，三睡房，三浴室，現代
式廚房，磚石火爐，取價十七萬九千九百
請電：RON JOHAL 274-9921
或 270-8831 UNITED REALTY LTD.

* 迪斯尼樂園，三藩市，拉斯維加斯
李端，墨西哥邊境，拾日遊
每星期六均有團出發
費用：由 \$208 元起
* 域多利一日遊 \$53 元
每星期日出發
* B.C. 內陸三日遊，由 \$108 元起
每月均有團出發
* 夏威夷七日遊，費用：由 \$488 元起
十一月十一日、八四年一月廿八日
* 日本、寶島觀光團，由 \$1350 元起
* 東南亞廿二日遊，費用由 \$1818 元起
* 中國觀光團，歐洲觀光團
每月均有團出發
◀ 代售各國廉價機票 ▶
十二月廿五日出發

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.
溫哥華片打東街 258 號電話 (604) 684-2341
6340 NO 3 ROAD, RICHMOND, B.C. CANADA.
列治文第三路 6340 號 電話 (604) 278-4401

EVANS, GOLDSTEIN & CO.
伊雲士暨高仕登律師樓
GOLDEN VISA CONSULTANTS
金證顧問公司
204 - 10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A1T1
PHONE: (604) 683-3363
TELEX: 04-54654

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE 876-2057
876-6872
保潔滿意 日夜應召
水暖煤氣 新舊或修理
政府合法牌照

偉發建築裝修
承接：私人住宅
油漆：工商樓宇
地產：免費
電話：五八四-八七四五
三五一七六五

BING PLUMBING & HEATING
831 COMMERCIAL DR. VAN.
254-4935
254-4935 炳記
安裝水喉 暖氣工程
接駁政府大渠
修理土庫漏水
SALES & SERVICE

東南亞旅遊團十九天遊 \$2399
* 華人領隊，全程十九天，暢遊台北，香港，
星加坡，檳城，吉隆坡，及曼谷。
* 一流酒店，香港包早餐，其他地區兩或三餐
* 機票可於一年來自由回國。
* 出發日期：十一月廿六日，一月七日。

凡屬非法居留加拿大人仕，
現可循聯邦特別移民條例，
申請領取合法移民資格，歡
迎來電約會談核辦申請。

蘇湛成建築公司
Otto Su Construction Ltd.
承建新屋 圖則設計
房屋改建 水電工程
工作妥當 價錢公道
TEL. 254-1780 晚上六時至 12 時

通渠日夜服務
修理漏水管 救急電
電話：253-7363
253-8171 余生

修裝倫嘉
土庫間格 大小修理
房屋放大 各種修理
電話：437-8742

東南亞個別旅遊 \$1350 起
* 暢遊下列各地：
香港七天 \$1350
香港、曼谷、星加坡十四天 \$1920
香港、曼谷、星加坡、馬尼拉十四天 \$2070
香港、檳城、星加坡、曼谷十八天 \$2110
香港、曼谷、星加坡、耶加達及
巴厘島廿一天 \$2560
香港、曼谷、星加坡及環遊馬來半島
廿一天 \$2660
* 機票有效期為半年，可任意延長各地之停留
* 出發日期：逢星期四或星期日。

REALTY WORLD - VanCity Estates
Bus. (604) 721-5811
Eileen Tung Res. (604) 263-3947
Jim Gould Res. (604) 261-5554

新昌隆肉食公司
NEW CHONG LUNG MEAT SHOP
595 Gore Ave. Vancouver, B.C. V6A 2Z6
Telephone: 685-3632

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

梁生 253-7363
修理電器 安裝電器
電話：294-9008
253-7363

香港來回機票連酒店三晚 \$1050
香港台灣及東南亞機票特平
* 來回香港或台北 \$999
* 來回星加坡、吉隆坡、檳城或曼谷 \$1299
* 來回亞庇 \$1349
東京迪斯尼樂園三日遊 \$99
迪斯尼樂園三藩市十日遊 \$308 起
* 華人領隊，暢遊羅省、環球片場、迪斯尼樂
園、聖地牙哥、美墨邊境、三藩市及李端。
* 出發日期：十二月十七日，十二月廿四日
* 直接出票，毋須苦候 *

九上蘭公廁，投
干樓非獨資，立好
百出息年出機
租屋收入會
，租機，
月五二，有光
入十萬環火猛
九八五境無
百乘千優主組
價九。美人新
十九，房柏
萬樓 近有文

巧手燒肉
味食滿意
燒肉滿批
手明證沽
鮮保零無
任歡迎

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

真誠電器
修理電器 安裝電器
電話：294-9008
253-7363

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
138 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4
中國旅行觀光團

中山安堂
林健龍

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
士定西街一六號地庫，活活百貨公司對面

安捷旅行社
EMPEROR TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

黃臣清潔公司
Jantzen Building Maintenance Co.
1225 Robson Street Vancouver, B.C. V6E 1C3
專承接清潔大廈，寫字樓，餐館，板文，工廠，
貨倉，商店等。工作認真，價錢平服務好免費估價。
請電：669-6719
667-0821 (24小時中文傳呼機)

香港特價機票
國內外各種機票
專售：移民機票

夏季旅遊大減價
拉斯維加斯 (3 晚或 4 晚) 229 元起
迪士尼樂園巴士十日遊 329 元起
夏威夷 - 連連酒店 499 元起
墨西哥 - 連連酒店 419 元起
歐洲 16 日 (溫哥華出發) 1599 元起
本社每月另有特價旅遊請來社詢問
代理 MSA 旅行業保險及安全保險
中國旅行社及東南亞旅行社團體旅遊
代理 VARDIAIR 國內特價機票多倫多 289 元起
代售華倫之聲美加各地旅行團華人領隊

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，
豪華或廉價機票，代理中國及世界
各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
電話：六八八-七八八六

王志龍駕駛學校
Perfection Driving School
地址：7229 緬街近 57 街
本校教師，全埠經驗最
豐富。保證捷法速成，
普通班 \$125 元。絕不
拖鐘。
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

上海裁縫
承接中國服裝，新裝成衣
裝衫褲，男女裝，襪衣
電話：324-1804 或 324-1805
324-1804 或 324-1805

建明電器工程
承接中國服裝，新裝成衣
裝衫褲，男女裝，襪衣
電話：324-1804 或 324-1805
324-1804 或 324-1805

十九

(此段以完)

成東

最早發現「金字塔能」的科學工作者是一個名叫鮑維斯的法國人。大約在四十年前，他參戰後發現了這個秘密。金字塔的金字塔，位於開羅近郊吉薩。它建於公元前二千七百年左右，基座方形的，每邊長二百一十六米，高約一百四十六米，佔地面積達五萬多平方米。塔內有甬道、石塊、墓室，全塔共用了二千一百三十餘萬塊巨石。

鮑維斯帶見墓室裏有一隻貓，內有一些木乃伊化的貓、狗的屍體。室內氣溫很高，按這些動物埋葬不久即會腐爛，然而歷經千百年的歲月，桶內的

屍夫在塔內三分之高度處，結果發現了塔內金字塔內相同的情形。這試驗的結果公佈之後，引起了人們廣泛興趣，許多人都去炮製，自己做模型進行試驗。試驗者越多，所得結果也越離奇。如可以防止牛奶變酸，可以消除皮膚腫痛，水果、蔬菜可以保鮮。還有傳說在那裏寄存種子，可以增加產量。一位捷克工程師甚至發現可以使用的判別，製得鋒利，延長使用壽命，據說他還製成了金字塔刻刀刀片鋒利器，並獲得捷克的專利權，等等。各種說法，言之又言之。但是，金字塔裏貓狗屍體久存不腐，却是事實。

是什麼神奇的力量創造出這種神奇道理呢？

美國太空總署也是在埃及金字塔的啟發下，製成了金字塔形隨機微波化液信號諧振器，它將塔內中的隨機微波化液信號變成電功率，在轉換能量方面，這種金字塔形建築，比起電池更爲有效。人們還發現，要使這種金字塔形建築產生預期的效果，必須注意其方向，即按東方金字塔的原形朝向：正南方，正東，正西，正北。

如此奇妙的事，不禁使我們想到這樣一個難以理解的問題：文明前他們是埃及人雖然已有相當的文明，但他們是如何懂得這些現代才知道的深奧的科學道理呢？

神效中藥 金不換

之陵園就座落在由錫形，兼有明代建築特點。這古鐘之郊，雨莊經典雅，靈氣飄然。

新湖。

李時珍墓蔭草葬身塑像。望像高一點六米，和一座牌坊。一下邊底座為大理石而子，高二九五厘米，為紀點大理石碑文，係張珠有撰文的醫藥學家，當並書寫，稱「李時珍乃十六世紀政府對李時珍地方亦為世界前輩。」李時珍陵墓行政局計劃研究方為世界前輩。」李時珍進行了總體規劃，開始故後面建有李時珍的文物陳列室。

李時珍塑像背後，登過三層台階，便到李時珍墓地。墓前立一座圓形，草皮覆蓋，墓基外圍植上草皮石所製，上有墓碑，為大壽鏡石所製，高一百四十多米，整個墓地長一百二十米，寬四十多米，墓地附近，開闢藥圃多處，種有芍藥、蘭、麻、蘇、杭菊等，以資見一坐落於湖堤上，可近視，開闢藥圃多處，種有芍藥、蘭、麻、蘇、杭菊等，以資見一坐落於湖堤上，可近視，開闢藥圃多處，種有芍藥、蘭、麻、蘇、杭菊等，以資見一

神效中藥「金不換」

中藥「金不換」是一種多年的草本植物，屬毛松科，每株高八到二十公分，整片一葉有斷續大小的葉片，交互生成，所以又稱為「千層塔」。

「金不換」適合在林陰下濕地或溝谷中生長。中國各省均有分枝都有，在台灣海拔五千六百公尺以上的地方，均發現其蹤跡，宜蘭、桃園、新竹、南投、台中等山地頗多。在許多民間驗方中，「金不換」屬於一種帶有神效性，止痛迅速見效，活血生肌，善治一切入藥及，如煎煮後內服或外敷，是民間常見的治療風濕、風寒及打損傷的用藥。

據台灣陽明醫院最近的研究，「金不換」中含有一種生物鹼，止痛效果比嗎啡強十倍，比阿司匹靈強一千倍。但研究也有指出作用。但研究也有指出作用。包括肌肉痙攣及流汗現象，甚至用大量時會引起中毒或死亡。

「金不換」在中國醫學史上中醫學系教授甘霖松則指出，「金不換」曾經在中國用了幾百年，直接有實例證實它會中和神經傷害，換言之，「金不換」經過對幫本身體各種成份之後，在止痛、消炎方面價值不可沒要，要注意的只是，在使用時劑量應有適當限制。

利生

屋內翻新，地大。
八萬四千七。

地產買賣免費估價

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.

公司：278-3161
住宅：274-2274
BEATRICE TSANG
曾秀馨 (亞B) B.A

△雲東優靜區，近KILLIN ARLY小學，十二年新屋，樓上三睡房，土庫完成另三睡房及一娛樂室。共二千八百多呎，地大。近巴士站及商場。請來電查詢。

△生意良機，列治文區莊餐館出讓，請來電查詢。

△列治文區新屋，56X100，呎地，三睡房另有娛樂房，二千餘呎。雙車房向西後院，交通方便，近學校。要價十五萬九千。請來電查詢。

△雲東區近磨房，翻新兩睡房，土庫另有兩睡房，標準地，有車房，近巴士站及學校。地好，長期接洽，祇需萬餘元。首期，好銀期電查詢。



KEN AW

Dogwood Realty

柯其毅 公 司

住 宅

7777

7777

7777

專誠協助 投資移民 買賣 歡迎查詢

▲本商比近界限街商尚十四單位柏文，租客好，無管理麻煩，環境優靜，投資良機價六十五萬。

▲五十八街夾飛沙卅七年實靜兩睡房大廚房，客廳硬木地板，高土庫，附近環境好，近學校價八萬餘。

▲列治文商業舖位，對正列治文商場，地點好，價七十萬。

▲售及修理吸塵機公司，年賺約六萬元東主退休割愛，適合投資移民，價七萬餘，存貨另計

▲西區新屋地卅三乘一百廿尺，四睡房三廁所雙車房，特大主人房，價廿三萬餘。

多活實業公司

陳栢良

傅孫哲

住：669-6152 住：274-0383

中文傳呼機 中文傳呼機

667-0809 667-0868

投資移民 實業出售 請查詢

▲ 舖夾六十街聚鋪連實業前舖
後居急售。
▲ 炳街五年新餐館連地出售。
▲ 八萬餘東區吉屋土庫完成出
售。
▲ 東區七萬餘屋有土庫急售。
▲ 列治文區九萬餘屋三房，已
獲準可分為二塊標準地。
▲ 小型商業樓（東百老匯近地
鐵站）收入高，發展好，四
十七萬。車庫半旺區商業樓
樓下舖位，上寫字樓，二百
三十萬。
▲ 教區商業舖位，臨街及二坪生意
高，業主離埠平賣，售二萬
元起。
▲ 七萬餘東區吉屋有土庫，業
主急售，可議價。

BLOCK BRO

王震偉 David Wong

bus. 321-6881 667-4866 直接傳呼
res. 261-6054 (24小時)

5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理買賣地產物業，免費估價

- ▲西區三十九街近金比，全屋翻新一成，二睡房，有天窗，四十七平方呎，價十一萬五。
- ▲烈治文山觀區十八組新城市屋，材料上乘，環境優美，交通方便，連六件電器機，還可領取聯邦政府三千補助金。
- ▲西區靚屋近廿廿同五十四，三大睡房複式型屋，有主人房浴室(兩件頭)，土庫完成，近學校同高爾夫球場，交通便，地\$65X117.9方呎，開價卅一十八萬五千。(C)

Century 21
PRUDENTIAL ESTATES
8061 Anderson Road
Richmond, B.C. V6Y 1S2

廿一世紀
PHILIP WOO
胡志堅

辦事處: 273-174
住宅: 274-354

▲雲東區近PINE二睡房，土庫完成，開價八萬九。
▲列治文高尚地區，四睡房，七十五乘一百一十五地，交通購物均便，開價十八萬二。
▲列治文新屋十多間，二層三睡房，雙車房，地點適中，近三路，交通方便，開價十二萬六。
▲列治文四睡房八年新大屋，六十呎地，有八萬好銀期，只售十二萬九。
▲列治文二層三睡房大LOT，只售九萬九。
▲列治文TOWNHOUSE，二睡房，七萬六。

溫連無對東軍

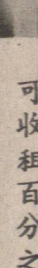


住

只七萬九元，
OAKRIDGE美髮中心
四十多座位，位置一流，
設備齊全，只七萬九元。



代理買賣樓宇
市中心梳打商業街果仔店，租期長
四萬九千九百，抵買。生意旺有前途，勿失機會。



學院兩層位，地六十六呎一百廿二尺，現有業主答應租回兩年，可收租百分之十，開價廿二萬九

UN



傳

- △唐開作
- △唐人唐價區人價
- △近開西唐開
- △唐翻新

(上)在譚公道發現可疑車輛。(下)匪徒在車內遺下只白色手套

樓酒年萬喜
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.
最新貢獻！新龍蝦酬賓席

龍蝦特價每磅十元
特價九十九元
足十位用

美點雙輝
紅豆沙糖水
干燒伊麵
生炒蠔絲飯
清蒸游水石斑
玉蘭鴛鴦尤
荔芋香酥鴨
鑊鼓生炒包
紅燒肥鵝鵝
蟹肉魚肚羹

兩熱葷
糟仁炒鷄丁
奶油焗龍蝦

六和菜特價卅七元

逢星期一星期四晚上六時至九時
魯世傑先生與其電腦樂隊演奏
抒情流行歌曲！不另收費。
茶市時間：早上七時半至下午三時

今年中國穀米產量

將創新高峯

【路透社北京電】本月初估計今年中國穀米產量將超過三億五千萬噸，比一九八二年增加百分之三點五。

中國消息

【路透社北京電】本月初估計今年中國穀米產量將超過三億五千萬噸，比一九八二年增加百分之三點五。

稀世雪花草

【路透社北京電】本月初估計今年中國穀米產量將超過三億五千萬噸，比一九八二年增加百分之三點五。

吉鹿場喜獲

【路透社北京電】本月初估計今年中國穀米產量將超過三億五千萬噸，比一九八二年增加百分之三點五。

研究團明

【路透社北京電】本月初估計今年中國穀米產量將超過三億五千萬噸，比一九八二年增加百分之三點五。

中美連續兩日小麥交易

四十二萬公噸

【路透社北京電】本月初估計今年中國穀米產量將超過三億五千萬噸，比一九八二年增加百分之三點五。

去年居全國首位

【路透社北京電】本月初估計今年中國穀米產量將超過三億五千萬噸，比一九八二年增加百分之三點五。

【路透社北京電】本月初估計今年中國穀米產量將超過三億五千萬噸，比一九八二年增加百分之三點五。

【路透社北京電】本月初估計今年中國穀米產量將超過三億五千萬噸，比一九八二年增加百分之三點五。

【路透社北京電】本月初估計今年中國穀米產量將超過三億五千萬噸，比一九八二年增加百分之三點五。

【路透社北京電】本月初估計今年中國穀米產量將超過三億五千萬噸，比一九八二年增加百分之三點五。

【路透社北京電】本月初估計今年中國穀米產量將超過三億五千萬噸，比一九八二年增加百分之三點五。

【路透社北京電】本月初估計今年中國穀米產量將超過三億五千萬噸，比一九八二年增加百分之三點五。

【路透社北京電】本月初估計今年中國穀米產量將超過三億五千萬噸，比一九八二年增加百分之三點五。

【路透社北京電】本月初估計今年中國穀米產量將超過三億五千萬噸，比一九八二年增加百分之三點五。

【路透社北京電】本月初估計今年中國穀米產量將超過三億五千萬噸，比一九八二年增加百分之三點五。

【路透社北京電】本月初估計今年中國穀米產量將超過三億五千萬噸，比一九八二年增加百分之三點五。

【路透社北京電】本月初估計今年中國穀米產量將超過三億五千萬噸，比一九八二年增加百分之三點五。

新世界建築公司
MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983

保證投資證書
GUARANTEED INVESTMENT
CERTIFICATE
定期存款利率
PROVINCIAL TRUST

海洋餐廳
Great Ocean Restaurant
703 DENMAN STREET
TEL: 688-5771

GARDEN VILLAGE RESTAURANT
麗香軒
685-2923

碧麗宮酒樓夜總會
GRAND PALACE RESTAURANT

Skys餐廳
dining lounge

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST COMPANY

Mitzie's Restaurant
美斯大餐廳

田健
包工大小工程
基
1925 K
承印
CONSTR
英語 687
中 667
免費估價
胡
推出新屋
前中德電
每尺 4.5
三萬
另承辦商
車場、包
超著、人
夜間電
公司：6
6 6 7
區煒
A.V
政府
★
★
★
多年
電話：
加
投親勞學
延
地址：維
電話：
營業時
商號禮券贈送。



電腦傳呼 留電即覆
朝九晚十 整日服務
精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
緊急電話傳呼: 667-7393

滿堂紅 實業燕梳公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
Centennial Insurance Agency Ltd.
25471 Kingsway Vancouver B.C. V5R 5H3

伍仁達
ALAN ENG

公司: 438-1455
緊急電話傳呼: 667-7419

緊急傳呼 留電即覆
保費最平 快捷妥當



燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋
等各類業務, 服務快捷
●代理政府, 服務週到
●保險辦理, 買賣汽車
●更換牌照, 領新牌照
●通曉台山話省港話, 有
問必答!

▲列治文區兩層房, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲東區兩層房柏文, 交通便利, 僅六萬餘, 歡迎電約看。

▲新舊房屋
▲高貴林新屋區, 兩年新, 三睡房, 九萬餘, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲屋急賣
▲西區柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。



梁寶琴 BLOCK BROS.
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

3240 WILLIAM ST. 全部翻新



\$99,900 土庫完成
4922 NOOTKA, VAN.

\$79,500 37年屋地



2435 KINGSWAY, VAN, B.C.

豪華大屋土庫完成



2121 PAULUS, B.C.

三組入息月收千三元



472-474東12街

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。



恆生實業燕梳公司
LAWRENCE LAU MICHAEL LIU
劉仁智 廖國猷
Res: 325-4619 Res: 253-1729
公司電話: 321-2912



加華實業有限公司
Cathay Pacific Realty Ltd.
Richard Kong 江先生
公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。



大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD
謝大鈞 #8-426 MAIN ST. VAN, B.C.
F. R.I., R.I. (B.C.) 住家電話: 278-2994 270-1971
GARY TSE 公司電話: 683-4618



HOLIA CHOW (周太)

B B 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111
住宅: 271-7874

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

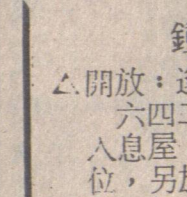
▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。



鍾天賜: 876-4575
▲開放: 逢星期日下午二時至四時
▲四二東十街
▲入息屋, 四個單位, 每層各一單位, 另加土庫單位, 各有廚房, 新水喉電線, 石屎牆身, 首期四萬元, 餘款業主, 有得往租收, 投資最理想, 十一萬九千

阮廷學 ALEX YUEN
254-7333
直接傳呼機: 667-0933
(可講中文, 留電話即覆)

徐松齡 263-9854
▲中心興旺餐館, 60座位, 有酒牌, 租約佳, 合各式餐館用途, 叫價五萬五, 請與徐君或伍太洽。

22575 LOUGHEED HWY, C-3區商業樓
宜經營餐館或藥房, 潛質大收入好, 叫價三十五萬五千。

本拿比一區新屋, 66x130地
地, 每邊三房一廳, 一邊土庫有三房一廳, 十九萬九。

西區四座屋, 街邊餐館
堂食兼外賣, 一流裝修, 叫價三萬餘。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。

▲雲東一萬餘, 月入過千元, 只售十一萬九, 柏文, 交通購物, 僅九萬餘, 抵買之至。



杭香山 溫哥華 楓香山 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華


漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
 987 Granville Street:
 Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

秋季大貢獻：

老字號，貨真價實

唔怕貨比貨

秋風起，

特別推出，滾滾熱

自灼象拔蚌	八元五毛
自灼帶子皇	九元五毛
自灼牛仔肉	八元五毛
自灼鮮蝦球	九元五毛
自灼鮮龍蝦	陸元
游水生猛龍蝦每磅拾元	
皇牌巧手片皮鴨(二食)	貳拾八元

另不計成本酬賓席
(十位計)

壹佰式拾捌元

上湯焗龍蝦(足兩磅半)
貳式大熟瑤柱羊香酥蝦
白灼象拔蚌(自灼煮美吓)
臘肉會魚肚
北京片皮鴨
翠藝骨香龍蝦
生燒響螺扒
蓮子紅豆沙

鴨肉炒麵
鴨仁炒麵
紅燒雙乳鴿
紅燒雙乳鴿
楊州炒飯

杭香山 溫哥華 楓香山 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華
 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華

開利冷暖氣工程
冷氣·暖氣·煤氣·凍房
電話：875-1016(林國榮)
875-1529(王富德)
專科設計 承接修理 各種大小 商業家庭
冷氣暖氣 貨倉凍房 煤氣工程 政府牌照
免費估價
能操國語粵語英語
P. T. L. AIR CONDITIONING & REFRIGERATION LTD.
1929 KINGSWAY, VANCOUVER, B. C.

彭鴻記裝飾
承辦新屋
室內裝修
油漆工程
設計格
工作妥當
電話：874-6915

雜詠無題
其一 何彩怡
鴻福悠悠海內外，
書如松柏節同堅。
重才獨出羣芳外，
量才獨出羣芳外。
其二
桂林時已傲岩泉，
燕市歌能雄健。
堪與客地開芝秀，
其
人海餘波莫問源，
筆似青天雲路直。
曾行黃蘗雨燈昏，
應見乾剛可斷。
其三
冰雪此心誰可斷，
關山迢遞喚梅魂。
仲尼猶拜老聃師，
夏來柳絮多難。

張明道演電影
E.M.A.主L.K.電影
R.A.R.角E.F.大(雲訊)一套由荷
(REV)F.主演擔任一
(G.E.J)R.由(羅福)S.RO的荷
(即)ORAM福(羅)S.RO的荷
超人及女探的的T
片中K主S探的的T
的女角男IC的荷

請看即完
中英洗地毯
新式機器，上門洗各種
地毯，即日洗即日可用，
不退色，不縮水，不
變樣，保證滿意。如晚
上照常服務，特價優待。
備有客車接送，只收36.95
實惠另加12元晚間電話
253-0982 251-1684

整新裝修
免屋車土內外
費屋房庫外油
估水陽間漆
價潤台格漆
夜間電：434-7403

電腦會計服務有限公司
由會計師主理：
電腦記帳
年結報稅
投資買賣
快捷妥當，價錢公道
電話：261-3160
地址：
204-644 S.W. Marine Drive,
Vancouver, B.C. V6P 5Y1

詩壇
其刀中張演角。B片主
他，張明已色。C.角(荷)
演手明道邀，其。荷所
員槍道來請一中荷省主
對及師增本用有一進活
打中傳增堆刀一行的，
國將，洪及重。拍羅部
除功會在拳槍要。攝省
演夫用該名一打。部中
戲與短片師導門及新

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫閣格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL: 433-6138
2722 WARD ST. VAN. B. C.

高雅洋服
溫哥華KNIGHT ST(乃街)3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

“城油石”座一建擬圳深
(香港訊) 大陸消息，據南
海東部石油公司經理王壽發向
人透露，大港在深汕特區範圍
內興建一座石油城。
居住、休息、培訓以及文化娛樂
的石油城，計劃佔地約三
十二至四十公頃，建築面積約
二十萬至二十四萬平方米，容
納員工和家屬一萬人。其中第一
期工程預計一九八四年動工，先
建起一個佔地三萬平方米的培訓
中心。還將在深汕特區內興建
個海上作業的前哨指揮中心，佔
地約六公頃。
據有關方面估計，該項計劃
完成之後，深汕特區將成為南海東部
油田建設的大後方，同時也將給
深汕特區工業生產及交通、旅
遊業帶來好處。

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK
ROYAL BANK
BANQUE ROYALE
VISA
皇家銀行信用咭，世界
通行，方便簡單，請即
駕臨或來電本行查詢申
請手續
總行四〇〇號(英士東街)電話665-5240
分行二六九號(華埠分行)電話665-6323

余景輝會計師樓
增入稅務
審計、核數、稅務、商業、產業
管理、諮詢。
地址：溫哥華華埠打士街二百號
二〇三三(舖面夾片打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至四時
下午五時至六時
星期六上午十時至四時
電話：665-4406

廖盛昭窗簾公司
雲高華菲沙街四三三八號
電話：874-1933
服價花及各式專
務錢色百製
週相新葉
到宜類簾造

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
夏季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK
ROYAL BANK
BANQUE ROYALE
VISA
皇家銀行信用咭，世界
通行，方便簡單，請即
駕臨或來電本行查詢申
請手續
總行四〇〇號(英士東街)電話665-5240
分行二六九號(華埠分行)電話665-6323

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604)438-2452
批發·新到鮮靚
清甜龍眼
二十世紀日本水晶梨
檳榔芋 紅芽芋
雪豆 木瓜
蓮藕 蒜子
蓮藕 馬蹄
湖北鹹蛋100庄
湖北皮蛋100庄
長江牌清水蓮藕
抽氣鹹菜菜丹磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. Georgia St.
Vancouver, B. C.
Canada, V6A 2A3
Tel: No. 604-255-3030 604-255-0132
專營批發：
唐山雜貨 罐頭食品
日本冬菇 元貝魚翅
酒樓用品 豉油醬料
冰霜魚蝦 各類蝦肉

玉女禮服
租·售
各式新娘禮服
伴娘服，
晚禮服
亮片旗袍
列治文第三路
4800號
140-4800
#3 Road,
Richmond B.C.
電話：270-1686

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK
ROYAL BANK
BANQUE ROYALE
VISA
皇家銀行信用咭，世界
通行，方便簡單，請即
駕臨或來電本行查詢申
請手續
總行四〇〇號(英士東街)電話665-5240
分行二六九號(華埠分行)電話665-6323

精美印刷有限公司
G.M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R3 TEL: (604)254-4442
新年聖誕送日曆
令您客戶盡歡顏
我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應
1984年度月曆、台曆、燙金日曆等。
我們擁有：反映時代精神、七彩繽紛、價廉物美香港
式月曆和台曆。
更有中國名畫家關山月、程十髮、陳潤庭、華三川、
吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高
度藝術水準的中國式月曆。
我們採取：統一發運；當地加印廣告；當地訂裝供應
等方法，盡可能降低成成本減輕消費者負擔。
總代理香港開源彩色月曆
總經理中國上海藝術月曆

沈慶俊
JOHN SHUM
公司 872-0321 住家 327-5636 傳呼機 667-0313
△唐人街裕仁街14號小柏文十九萬餘，好管理。
△HANEY畔餐館急賣，勿失良機價三萬餘
△366東54街，八年新，建築材料一流
花園靚，好過新屋，開價十五萬餘。
△3542 CAMBRIDGE 街十二年新向海十五萬餘
△6511 裕仁街本拿比57X106八萬餘。
△2719 ST. MICHAEL 街，四年新，
四房，價七萬餘。
△士丹利公園大廈，管理第一，入息好，物
業美，開價六百五十萬。

GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE
Century 21
Canada's Largest Real Estate Network
2718 Commercial Drive Phone 872-0321
Return this valuable certificate with your household documents.
650 奇化街，城市屋，抵買，七萬餘。
314-750東七街，一房二廳柏文，只
售五萬。
483東54街，三房吉屋出售，十二萬餘。
1011 MCLEAN 柏文地，開價七萬餘
2007 CHARLES 拆地地，17年，十萬。
4910 SHERBROOK 好過新屋，十六萬餘
1927 E.4月入十三，三租，十三萬餘

怡園酒家
the EXCELSIOR Restaurant
4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181
馳名二海鮮自助餐
生菓甜品 10.95
鮮帶子 蠔 生 蝦 蟹 蜆 三文魚 沙律巴 各式餐湯
驚人大貢獻
款式超過四十種，應有盡有，逢星期五、六、日，晚五時半開始。請預早訂座

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
信字嘜：各類魚翅餅
新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜：高級燕窩條
燕窩球
各類魚翅類
凍類蝦肉 各種魚類
經銷：
香港新華海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
新生冰凍海產有限公司
專營：
飛馬牌各類廚酒
荷蘭風車生粉
唐山雜貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全

本公司
猜結果
時
合作
豬場
屠宰
本公
片打
寶
自設
直
週一至週
3250 M
電話
天
Pan-Pacific
166 E. PENDER
代理加航
大韓、西
有機位前
▲國內外航線
▲中國民航往
旅遊移民及
▲香港直
連六晚酒
連十三晚
▲中國名
出發日期：
行程：香港
州
聖誕精選
▲墨西哥
出發
▲香港
包來
出發日
▲日本
東京
東京
大阪

李偉運輸公司

專做運送移民行李及搬屋，價錢平。

有五噸二十尺長貨車，

▲運送兼辦理香港移民出入口包裹，并家具什物搬運，有大房代客存貯。

八屆華埠小姐 繼續接受報名

下月起候選者將排訓練

【本報訊】第八屆華埠小姐選美比賽，定於明年（一九八四年）三月十日舉行。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。

雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。

雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。

雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。

雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。

雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。

雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。

雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。

雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。

雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。

雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。

雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。

雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。

雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。雲南華埠小姐選美委員會主席，雲南華埠小姐選美大使，促進與他族社區的友誼。

紅熱錄影公司 被市政府警告

【本報訊】雲南華埠錄影公司，因違反市府規定，被市政府警告。該公司負責人表示，將立即停止違規行為，並配合市府的檢查。

畫家劉渭賢伉儷 聯合現代畫展

【本報訊】著名畫家劉渭賢伉儷，將於十月十八日（星期六）至十月十九日（星期日）在雲南華埠舉行聯合現代畫展。展覽將展出劉先生和劉太太的多幅傑作，歡迎各界人士前往參觀。

雲市著名建築 佐治酒店易主

【本報訊】雲南華埠著名的佐治酒店，現已由新主人接管。新主人表示，將對酒店進行全面翻新，以提供更優質的服務。

中僑開辦新移民講習班 入籍班與英文班續招生

【本報訊】中僑互助會為協助新移民適應當地生活，特開辦新移民講習班、入籍班及英文班。目前各課程均正招收新學員，歡迎報名參加。

加統計局透露 失業保險情況

【渥太華電】加拿大統計局今日公佈，失業保險制度在過去一年中，共支出了六億三千萬元。統計局指出，失業保險制度的運作情況良好，能有效保障失業者的基本生活。

誰是「醫保」罪人？

【本報訊】在加拿大，醫保制度是保障全民健康的重要支柱。然而，近年來醫保制度面臨著巨大的挑戰，包括資金短缺、服務質量下降等問題。本文將探討誰是導致這些問題的「罪人」。

投資聖誕郵件 截郵期限公佈

【渥太華電】加拿大郵政總局今日公佈，聖誕郵件的截郵期限。為了確保郵件能及時送到親友手中，請廣大市民注意截郵時間，並儘早將郵件寄出。

免費法律講座 討論股市投資

【本報訊】由加拿大律師協會主辦的免費法律講座，將於十月十一日（星期日）下午二時至四時在中華文化中心舉行。講座將重點討論股市投資中的法律問題，歡迎有興趣人士參加。

特電訊翻譯員

精通中英文，有快速翻譯能力。承接各類文件翻譯、口譯服務。地址：溫哥華市中心。電話：254-2218 (日夜) 437-5189 (夜)。

華聲錄影公司

337 Gore Avenue, Vancouver, B.C. V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street, New Westminster V3L 4X7
(604) 525-6911

美金日息支票戶口

日息 7.1/2 P.A.

- 利息每日計算，按月支付。
- 不限存款最低限額。
- 不收提取現金手續費。
- 開戶立即有免費支票簿供應。
- 選用月結單或存摺，悉從尊便。

詳情請電：687-0011
CLARENCE CHAO 趙先生或
SIMON CHOW 周先生

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2

* 利率如有轉變，恕不預先通知。
* 加拿大存款保險局會員 *

標準冷器電器

Standard Appliance Service
電話：27-7137 327-2607

修理安裝 免費估價

雪櫃爐頭	製雪機
乾洗衣機	冷氣機
洗碗碟機	商用冷氣
柏文電器	合約保養

榮氏凍房電器

TOM - APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

24小時服務

修理 乾洗衣機 家庭電器
裝置設計 大小凍房 凍櫃 制雪機
空氣調節 爐頭雪櫃

香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840

特價品

一磅厚冬菇	二十二元九毫
一磅香信	十四元九毫
五磅李錦記熊貓蠔油	三元九毫九
五磅李錦記一級蠔油	十一元九毫九
實肉三牙或	每磅二元九毫九
100-200蝦肉	一元四毫九
鯽魚每磅	一元四毫九
塘虱每磅	一元四毫九
味味麵六元九毫五	
舊裝公仔麵	六元九毫五
四川炸菜	五元九毫九
三蛇酒	三元二毫九

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C.
683-6858 683-6859

列治文分店地址：山比夫第五路
CAMPBIE PLAZA MALL 11700 CAMPBIE ROAD,
RICHMOND B.C. 278-4200

中國補酒藥酒
又新運到！
照舊特價供應，
歡迎選購！

美金日息支票戶口

日息 7.1/2 P.A.

● 利息每日計算，按月支付。
● 不限存款最低限額。
● 不收提取現金手續費。
● 開戶立即有免費支票簿供應。
● 選用月結單或存摺，悉從尊便。

詳情請電：687-0011
CLARENCE CHAO 趙先生或
SIMON CHOW 周先生

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2

* 利率如有轉變，恕不預先通知。
* 加拿大存款保險局會員 *

行草藥業

專營 最新運到 獨家供應
紹興花雕★九江糯米甜酒

中藥部
由中醫師胡智行主理
免費解答有關中藥問題

506, MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2T9 CANADA TEL: (604) 683-3030

T. C. ELECTRIC & GAS CO.

PHONE 253-5668

本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小。免費上門估價。油爐改裝天然煤氣爐 \$950 起，同時聯邦政府有 800 元補助。

LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

百靈樂器行

PERLIN MUSIC
107 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

專營：最新辦到大批
古箏，揚琴，二胡，琵琶，
口琴，蕭，笛等民族樂器。
歡迎參觀選購

理修

中西樂器
個別教授：
古箏，揚琴，二胡，琵琶，
蕭，笛，笙，及粵曲演唱。

樂器

樂器譜
樂器譜

樂器

樂器譜
樂器譜

樂器

樂器譜
樂器譜

樂器

樂器譜
樂器譜

